



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

RFQ Reference: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-72

Date: 17 June 2022

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) *BÖLÜM 1: TEKLİF ÇAĞRISI (RFQ)*

The Government of the Republic of Turkey has obtained a loan from the International Fund for Agricultural Development (IFAD), for the Financing of the Göksu Taşeli Watershed Development Project (GTWDP). Implemented in 11 districts and 212 villages of the Konya and Karaman provinces, the project targets 30 000 rural households, and aims to reduce rural poverty by supporting economic diversification through agricultural value chain development and sustainable natural resource management. The General Directorate of Agrarian Reform (GDAR) and the Survey & Projects Department (SPD) have overall responsibilities of the management of the project, through SPD as Central Project Management Unit (CPMU) based in Ankara, and two Provincial Project Management Units (PPMU) based in Konya and Karaman respectively.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi'nin (GTHKP) finansmanı için, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu'ndan (IFAD) bir kredi almıştır. Konya ve Karaman illerinin 11 ilçesi ve 212 köyünde uygulanan proje, kırsaldaki 30,000 haneyi hedeflemekte ve tarımsal değer zinciri geliştirmek ve sürdürülebilir doğal kaynak yönetimi vasıtası ile ekonomik çeşitliliği desteklemek suretiyle kırsaldaki yoksulluğu azaltmayı amaçlamaktadır. Tarım Reformu Genel Müdürlüğü (TRGM) ve Etüt ve Projeler Daire Başkanlığı (EPDB), Ankara merkezli bir Merkezi Proje Yönetim Birimi (MPYB) ve Konya ve Karaman merkezli 2 İl Proje Yönetim Birimi (İPYB) olarak EPDB vasıtası ile projenin yönetiminden genel olarak sorumludur.

UNDP kindly requests your quotation for the procurement of “**Textile Machinery**” as detailed in Annex 1 of this RFQ.

UNDP, bu RFQ'nun Ek 1'inde verilen Teknik Şartname 'de detaylandırılan “Tekstil Makineleri” için teklifinizi rica eder.

This Request for Quotation comprises the following documents:

- Section 1: This request letter
- Section 2: RFQ Instructions and Data
- Annex 1: Schedule of Requirements
- Annex 2: Quotation Submission Form
- Annex 3: Technical and Financial Offer
- Annex 4: General Terms and Conditions

Bu Teklif Çağrısı aşağıdaki belgeleri içermektedir:

Bölüm 1: Talep mektubu bölümü

Bölüm 2: RFQ Talimatları ve Bilgileri

Ek 1: Gereksinimler Listesi

Ek 2: Teklif Sunum Formu

Ek 3: Teknik ve Mali Teklif

Ek 4: Sözleşmenin Genel Kural ve Koşulları

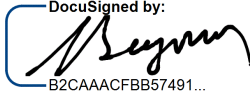
When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2: Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated in Section 2. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation.

*Teklifinizi hazırlarken, lütfen RFQ Talimatlarını ve Bilgilerini rehber olarak kullanınız. Tekliflerin Ek 2: Teklif Sunum Formu ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif kullanılarak Bölüm 2'de belirtilen yöntem, tarih ve saate göre sunulması gerektiğini lütfen unutmayınız. **Teklifinizin belirtilen süre sonunda veya daha önce sunulmasını sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır.** Her ne sebeple olursa olsun, son başvuru tarih ve saatinden sonra alınan teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.*

Thank you and we look forward to receiving your quotations.

İlginize teşekkür eder, sunacağınız fiyat teklifinizi bekleriz.

Issued by:

DocuSigned by:

B2CAAACFBB57491...

Signature: _____

Name: Üsâme Yalçın

Title: Assistant Resident Representative (Operations)

Date: 17 June 2022

Important Note: Please be informed that Turkish text is given for reference purpose only. In case of an inconsistency between Turkish and English texts, English text shall prevail.

*Turkish translation is not official

Önemli Not: Lütfen Türkçe metnin sadece bilgilendirme amaçlı verildiğini unutmayınız. Türkçe ile İngilizce metinler arasında çelişki olduğu takdirde İngilizce metin esas alınacaktır.

* Türkçe versiyonu resmi çeviri değildir.

SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA **BÖLÜM 2: RFQ TALİMATLARI VE BİLGİLERİ**

<p>Introduction</p> <p><i>Giriş</i></p>	<p>Bidders shall adhere to all the requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by UNDP. This RFQ is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement</p> <p>Any Bid submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Bid by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFQ.</p> <p>UNDP reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability of any kind for UNDP, upon notice to the bidders or publication of cancellation notice on UNDP website.</p> <p><i>İstekliler, UNDP tarafından yazılı olarak yapılacak her türlü zeyilname de dahil olmak üzere, işbu Teklif Çağrısının (RFQ) bütün gereksinimlerine uygun hareket edeceklerdir. Bu RFQ UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement uygun olarak yürütülmektedir.</i></p> <p><i>Sunulan teklif istekliye ait bir teklif olarak değerlendirilecektir ve bu açıkça veya ima yoluyla, UNDP tarafından bu teklifin kabulü anlamına gelmeyecektir. UNDP bu Teklif Çağrısı (RFQ) sonucunda herhangi bir istekliyle bir sözleşme yapma konusunda hiçbir yükümlülük altında değildir.</i></p> <p><i>UNDP, alımın her aşamasında, sorumluluk altına girmeksizin UNDP web sitesi üzerinde bir iptal bildirimini yayınlanması veya isteklilere bildirimde bulunulması üzerine alımı iptal etme hakkını saklı tutar.</i></p>
<p>Deadline for the Submission of Quotation</p> <p><i>Son Teklif Verme Tarihi</i></p>	<p>01 July 2022, 17:00 hrs. (GMT+3, Local time-Turkey)</p> <p>If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p> <p>01 Temmuz 2022 Saat: 17:00 (GMT+3, Türkiye yerel saati)</p> <p><i>Son teklif verme süresi ile ilgili şüphe söz konusu olması halinde http://www.timeanddate.com/worldclock/ web adresine bakınız.</i></p>
<p>Method of Submission</p> <p><i>Teklif Sunma Yöntemi</i></p>	<p>Quotations must be submitted as follows:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Dedicated Email Address</p> <p>Bid submission address: tr.procurement@undp.org</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ File Format: PDF ▪ File names must be maximum 60 characters long and must not contain any letter or special character other than from Latin alphabet/keyboard. ▪ All files must be free of viruses and not corrupted. ▪ Max. File Size per transmission: 35 MB and no more than five email ▪ Mandatory subject of email: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-72– Procurement of Textile Machinery ▪ Multiple emails must be clearly identified by indicating in the subject line “email no. X of Y”, and the final “email no. Y of Y. ▪ It is recommended that the entire Quotation be consolidated into as few attachments as possible. <p><i>Teklifler aşağıdaki şekilde sunulmalıdır.</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Belirtilen e-posta adresi</p>

	<p>Tekliflerin sunulma adresi: tr.procurement@undp.org</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Belge Formatı: PDF</i> ▪ <i>Belge adları maksimum 60 karakter uzunluğunda olmalı ve Latin alfabesi dışında bir kelime ve özel karakter kullanılmamalıdır.</i> ▪ <i>Tüm belgeler virüsten azade ve bozulmamış olmalıdır.</i> ▪ <i>İletilecek maksimum belge boyutu: 35 MB ve 5 e-postadan fazla olmamalı</i> ▪ <i>Zorunlu e-posta adı: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-72- Procurement of Textile Machinery</i> ▪ <i>Birden fazla e-posta açıkça başlık kısmına "email no. X of Y", ve sonuna "email no. Y of Y."</i> <p><i>Teklifin mümkün olduğunca az ek olarak sunulması tavsiye olunur.</i></p>
<p>Cost of preparation of quotation</p> <p><i>Teklif hazırlama maliyeti</i></p>	<p>UNDP shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.</p> <p><i>Seçim sürecinin sonucuna veya yürütülme tarzına bakılmaksızın, bir teklifin hazırlanması ve sunulmasıyla ilişkili Tedarikçinin hiçbir masrafından dolayı UNDP sorumlu olmayacaktır.</i></p>
<p>Supplier Code of Conduct, Fraud, Corruption,</p> <p><i>Tedarikçi Davranış Kuralları, Dolandırıcılık ve Yolsuzluk</i></p>	<p>All prospective suppliers must read the United Nations Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</p> <p>Moreover, UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors to observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti</p> <p><i>Tüm müstakbel tedarikçiler Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kurallarını okumalı ve tedarikçilerden beklenen asgari standartları sağladığını BM'ye karşı kabul etmelidir. Çalışma, insan hakları, çevre ve etik davranış ilkelerini içeren Etik Kuralları aşağıdaki adresten ulaşılabilir: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct</i></p> <p><i>Ayrıca, UNDP, dolandırıcılık, yolsuzluk, hile, etik olmayan ve mesleğe yakışmayan davranışlar ve UNDP'nin bayilerinin engellenmesi de dâhil olmak üzere yasaklanmış uygulamalar konusunda sıfır tolerans politikası uygulamaktadır ve bütün isteklilerin/satıcıların satın alma süreci ve sözleşmenin uygulanması esnasında en yüksek etik standartlara uymasını istemektedir. UNDP'nin dolandırıcılıkla mücadele politikası aşağıdaki adreste bulunabilir: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_and_investigation.html#anti</i></p>
<p>Gifts and Hospitality</p> <p><i>Hediyeler ve Ağırlama</i></p>	<p>Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches, dinners or similar. In pursuance of this policy, UNDP: (a) Shall reject a bid if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract.</p> <p><i>İstekliler/satıcılar, spor veya kültürel etkinliklere, tema parklarına veya tatil tekliflerine, ulaşım ya da abartılı öğle veya akşam yemeklerine davetler de dâhil UNDP personeline herhangi bir hediye ya da ağırlama sunamazlar. Bu politikaya uygun olarak UNDP: (a) seçilen isteklinin söz konusu ihale için</i></p>

	<p><i>rekabet etmek amacıyla herhangi bir ahlaksız veya hileli uygulama yaptığını tespit ederse, Teklifi reddedecektir; (b) UNDP, herhangi bir zamanda, satıcının bir UNDP ihalesinde rekabet etmek ya da UNDP sözleşmesini yürütmek için herhangi bir ahlaksız veya hileli uygulama yaptığını belirlediğinde, bir satıcıya süresiz olarak ya da belirli bir süre için ihale verilmeyeceğini beyan edecektir.</i></p>
<p>Conflict of Interest</p> <p><i>Menfaat Çatışması</i></p>	<p>UNDP requires every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. Bidders shall strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified.</p> <p>Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFQ.</p> <p>The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFQ, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Bid.</p> <p><i>UNDP, her müstakbel Tedarikçinin, kendisi ya da bağlı kuruluşlarından herhangi biri veya personeli, gereksinimlerin, tasarımın, şartnamelerin, yaklaşık maliyetlerin ve bu Teklif Çağrısı (RFQ) içerisinde kullanılan diğer bilgilerin hazırlanması aşamasına dahil olmuşsa, bu durumu UNDP'ye bildirmek suretiyle, menfaat çatışmalarını önlemesini ve bunlardan kaçınmasını zorunlu tutar. İstekliler diğer görevler ile veya kendi menfaatleri ile çatışmadan kesin bir şekilde uzak duracak ve gelecekteki işleri hesaba katmadan hareket edecektir. Menfaat çatışması olduğu tespit edilen istekliler değerlendirme dışı bırakılacaklardır.</i></p> <p><i>İstekliler, teklifleri içerisinde aşağıdakiler hakkındaki bildiklerini belirtmelidir: a) Eğer işbu Teklif Çağrısı (RFQ) kapsamında mal ve/veya hizmetleri alan herhangi bir uygulama ortağının veya ülke Hükümetinin ve/veya satın alma pozisyonunda yer alan UNDP personelinin aile bireyleri olan kilit personel veya teklif veren kurumun sahipleri, yarı-ortakları, görevlileri, müdürleri, onları kontrol eden hissedarları</i></p> <p><i>Kısmen ya da tamamen devletin mülkiyeti altında olan isteklilerin uygunluğu UNDP'nin detaylı değerlendirmesine ve diğerlerinin yanında, bağımsız bir ticari kuruluş olarak kayıtlı olma, işletilme ve yönetilme, devlet mülkiyetinin/hisselinin ne ölçüde olduğu, devlet desteği alması, yetkileri ve bu Teklif Çağrısı (RFQ) ile ilgili bilgilere erişimi gibi çeşitli faktörlerin gözden geçirilmesine bağlı olacaktır. Diğer isteklilere karşı haksız avantaja yol açabilecek koşullar Teklifin nihai olarak reddedilmesine yol açabilir</i></p>
<p>General Conditions of Contract</p> <p><i>Sözleşme Genel Koşulları</i></p>	<p>Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Conditions of Contract</p> <p>Select the applicable GTC:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</p> <p>Applicable Terms and Conditions and other provisions are available at UNDP/How-we-buy</p> <p><i>Bu RFQ'nun bir sonucu olarak verilecek herhangi bir satın alma emri veya sözleşme, Sözleşme Genel Koşullarına tabi olacaktır.</i></p> <p><i>Uygulanacak Sözleşme Genel Koşulları Seçimi:</i></p>

	<p><input checked="" type="checkbox"/> <u>General Terms and Conditions / Special Conditions for Contract.</u> (Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar/ Özel Koşullar)</p> <p>Uygulama alanı bulacak Hüküm ve Koşullar ile diğer kurallara <u>UNDP/How-we-buy</u> adresinden ulaşılabilir.</p>
<p>Special Conditions of Contract</p> <p><i>Sözleşme Özel Koşulları</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of PO/Contract if the delivery/completion is delayed by 20 calendar days</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <i>Teslim süresinin 20 günden fazla gecikmesi halinde PO'nun/Sözleşmenin Feshi</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> UNDP shall deduct 0.5% of the total Contract Amount from the payments to be released to the Contractor for each day of delay beyond latest delivery date stipulated in Annex 1.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <i>UNDP, Ek 1'de belirtilen en son teslimat tarihini aşan her gecikme günü için Yükleniciye yapılacak ödemelerden toplam Sözleşme Tutarının %0,5'ini kesecektir.</i></p>
<p>Eligibility</p> <p><i>Uygunluk</i></p>	<p>A vendor who will be engaged by UNDP may not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. Failure to do so may result in termination of any contract or PO subsequently issued to the vendor by UNDP.</p> <p>It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP.</p> <p>Bidders must have the legal capacity to enter a binding contract with UNDP and to deliver in the country, or through an authorized representative.</p> <p><i>UNDP tarafından görevlendirilecek olan bir yüklenici, herhangi bir BM Örgütü veya Dünya Bankası Grubu veya başka herhangi bir uluslararası Örgüt tarafından askıya alınmamış, yasaklanmamış veya başka bir şekilde uygun olmadığı tespit edilmemiş olmalıdır. Dolayısıyla, isteklilerin UNDP'ye, bu örgütler tarafından uygulanan herhangi bir yaptırıma veya geçici askıya alma cezasına tabi olup olmadıklarını bildirmeleri gerekir. Bunun yapılmaması, UNDP tarafından yükleniciye verilen herhangi bir sözleşmenin feshine veya satın alma emrinin iptaline neden olabilir.</i></p> <p><i>Çalışanlarının, ortak girişim üyelerinin, alt yüklenicilerinin, hizmet sağlayıcılarının, tedarikçilerinin ve/veya onların çalışanlarının UNDP tarafından tesis edilen uygunluk gereksinimlerini karşılamasını sağlamak İsteklinin sorumluluğu altındadır.</i></p> <p><i>İstekliler, UNDP ile bağlayıcı bir sözleşme yapmak ve ülkede veya yetkili bir temsilci aracılığıyla hizmetleri yerine getirmek için yasal ehliyete sahip olmalıdır.</i></p>
<p>Currency of Quotation</p> <p><i>Teklifin Para Birimi</i></p>	<p>Quotations shall be quoted in Turkish Liras (TRY).</p> <p><i>Fiyat teklifleri Türk Lirası (TRY) ile verilecektir.</i></p>
<p>Joint Venture, Consortium or Association</p> <p><i>Ortak Girişim, Konsorsiyum veya</i></p>	<p>Not allowed.</p> <p><i>İzin verilmemektedir.</i></p>

Ortaklık	
<p>Only one Bid</p> <p><i>Sadece bir</i></p> <p><i>Teklif</i></p>	<p>The Bidder (including the Lead Entity on behalf of the individual members of any Joint Venture, Consortium or Association) shall submit only one Bid, either in its own name or, if a joint venture, Consortium or Association, as the lead entity of such Joint Venture, Consortium or Association.</p> <p>Bids submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following:</p> <p>a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or</p> <p>b) they have the same legal representative for purposes of this RFQ; or</p> <p>c) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Bid of, another Bidder regarding this RFQ process;</p> <p>d) they are subcontractors to each other's Bid, or a subcontractor to one Bid also submits another Bid under its name as lead Bidder; or</p> <p>e) some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Bid received for this RFQ process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Bid.</p> <p><i>İstekliler (Ortak girişim, konsorsiyum veya birliğin her münferit üyeleri adına öncü kuruluş da dahil olmak üzere) yalnızca 1 (Bir) teklif sunmalıdır. İki (2) veya daha fazla İstekli tarafından sunulan tekliflerde aşağıdakilerden herhangi biri tespit edilirse, bunların tamamı reddedilecektir:</i></p> <p><i>a) Bunların ortak en az bir kontrol edici/hâkim ortağı, müdürü veya hissedarı olduğu; veya b) Bunlardan birinin diğerlerinden doğrudan ya da dolaylı bir sübvansiyon aldığı veya almış olduğu; veya</i></p> <p><i>b) Bu RFQ'nun amaçlarına yönelik olarak aynı yasal temsilciye sahip oldukları; veya</i></p> <p><i>c) Birbirleriyle, doğrudan veya ortak üçüncü taraflar vasıtası ile, kendilerini bu RFQ süreci ile ilgili olarak başka bir İsteklinin Teklifi hakkındaki bilgilere erişebilecek veya başka bir İsteklinin Teklifinden etkilenebilecek bir pozisyona koyacak şekilde ilişkileri olduğu;</i></p> <p><i>d) Birbirlerinin teklifinde alt yüklenici olarak belirtilmeleri veya bir teklife ait alt yüklenicinin ayrıca kendi adıyla başka bir teklifi lider teklif sahibi olarak sunması; veya</i></p> <p><i>e) Bir isteklinin ekibinde yer alması önerilen bazı kilit personelin, bu RFQ süreci için alınan birden fazla teklife katılması. Personel ile ilgili bu koşul, birden fazla teklife dahil olan alt yükleniciler için geçerli değildir.</i></p>
<p>Duties and taxes</p> <p><i>Harçlar ve vergiler</i></p>	<p>Article II, Section 7, of the Convention on the Privileges and Immunities provides, inter alia, that the United Nations, including UNDP as a subsidiary organ of the General Assembly of the United Nations, is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified below:</p> <p>All prices must:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes</p> <p>It is the Proposer's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Treasury and Finance) and/or to review/confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed to confirm the scope and procedures of VAT exemption application as per VAT Law, Ministry of Treasury and Finance's General Communiqués. The Contractor to be selected shall not be entitled</p>

	<p>to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Financial Proposal Price.</p> <p>UNDP will provide the contractor a VAT exemption certificate covering the subject procurement.</p> <p><i>Ayrıcalıklar ve Muafiyetler ile ilgili Anlaşmanın 7 numaralı Kısımının II numaralı maddesi, diğerlerinin yanında, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun bir alt organı olarak UNDP de dahil olmak üzere, Birleşmiş Milletler'in, kamu şebeke hizmetleri ile ilgili ücretler haricinde, her türlü doğrudan vergiden muaf olduğunu ve resmi kullanım için ithal veya ihraç edilen maddeler ile ilgili olarak gümrük kısıtlama ve harçlarından ve benzer nitelikteki masraflardan muaf olduğunu belirtir. Tüm teklifler, aşağıda aksi belirtilmedikçe, doğrudan vergiler ve diğer vergiler ve harçlar hariç olarak sunulacaktır:</i></p> <p><i>Tüm fiyatlar:</i></p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> KDV ve diğer geçerli dolaylı vergiler hariçtir.</i></p> <p><i>KDV Kanunu, Hazine ve Maliye Bakanlığı Genel Tebliği uyarınca KDV muafiyeti uygulamasının kapsam ve prosedürlerinin teyit edilmesi amacı ile gerekli şekilde yetkili bir mali danışmana danışmak ve ilgili makamlardan (Hazine ve Maliye Bakanlığı) bilgi almak ve/veya yayınlanan prosedürleri gözden geçirmek / teyit etmek Teklif Sahibinin sorumluluğundadır. Seçilecek Yüklenici, KDV ile ilgili olarak teklif bedelinin üzerinde herhangi bir meblağ alma hakkına sahip olmayacaktır. Yükleniciye ödenecek toplam sözleşme tutarı, teklif edilen Toplam Mali Teklif Bedelini aşmayacaktır.</i></p>
<p>Language of quotation</p> <p><i>Teklif dili</i></p>	<p>English Including documentation including catalogues, instructions and operating manuals.</p> <p>Please note that Turkish version of this RFQ and its Annexes are given only for information purposes. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, the English version shall prevail</p> <p><i>İngilizce Kataloglar, talimatlar ve kullanım kılavuzları dahil olmak üzere belgeler dahil.</i></p> <p><i>Lütfen bu RFQ'nun Türkçe versiyonunun ve Eklerinin yalnızca bilgi amaçlı verildiğini unutmayın. Türkçe ve İngilizce versiyonları arasında bir tutarsızlık olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır.</i></p>
<p>Documents to be submitted</p> <p><i>Sunulacak Belgeler</i></p>	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed <input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Trade Registry Gazette showing the establishment and shareholder structure of the company; <input checked="" type="checkbox"/> Valid Chamber of Commerce Registration Certificate (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Signature Circular/Power of Attorney (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) <input checked="" type="checkbox"/> Brochure/catalog of the offered products or link to web sites where these documents can be seen to demonstrate compliance with technical specifications <input checked="" type="checkbox"/> Documentation demonstrating that the offered products bear the CE mark / the DoC Declaration of Conformity for products / the certificates of conformity with national or international standards regarding the health and safety of the products <input checked="" type="checkbox"/> Signed and Stamped copy of ANNEX 4- General Terms and Conditions for Contracts <p><i>İstekliler, tekliflerine aşağıdaki belgeleri dahil edeceklerdir:</i></p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> Ek 2: Usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış şekilde Teklif Sunma Formu</i></p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> Ek 3: Ek 1'deki Gereksinimler Listesine uygun, usulüne uygun olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teknik ve Mali Teklif</i></p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> Şirketin kuruluşunu ve ortaklık yapısını gösteren Ticaret Sicil Gazetesi</i></p>

	<p><input checked="" type="checkbox"/> Geçerli Ticaret Odası Sicil Belgesi (Belgelerin asılları UNDP tarafından talep edilebilir ve talep edildiğinde sunulacaktır)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> İmza Sirküleri / Vekaletname nüshası (Belgelerin asılları UNDP tarafından talep edilebilir ve talep edildiğinde sunulacaktır)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Teklif edilen ürünlerin broşürü/kataloğu veya bu belgelerin teknik şartnamelere uygunluğunu gösteren web sitelerine bağlantılar</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Önceki deneyimleri gösteren İş Bitirme sertifikaları (“İş bitirme sertifikaları” veya önceki deneyimler için müşteriler tarafından verilen “İş bitirme belgeleri”).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> İmzalı ve Kaşeli EK 4- Sözleşmelere İlişkin Genel Hüküm ve Koşullar</p>
<p>Quotation validity period</p> <p><i>Teklif geçerlilik süresi</i></p>	<p>Quotations shall remain valid for 60 days from the deadline for the Submission of Quotation.</p> <p><i>Teklifleri son teklif verme tarihinden itibaren 60 gün boyunca geçerli olmalıdır.</i></p>
<p>Price variation</p> <p><i>Fiyat değişikliği</i></p>	<p>No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received.</p> <p><i>Fiyat teklifi alındıktan sonra, fiyat teklifinin geçerlilik süresi boyunca herhangi bir zamanda, fiyatların yükselmesi, enflasyon, döviz kurlarında dalgalanma veya diğer piyasa faktörlerinden kaynaklanan hiçbir fiyat değişikliği kabul edilmeyecektir.</i></p>
<p>Partial Quotes</p> <p><i>Kısmi teklif</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Not permitted</p> <p><i>İzin verilmemektedir</i></p>
<p>Alternative Quotes</p> <p><i>Alternatif teklif</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Not permitted</p> <p><i>İzin verilmemektedir</i></p>
<p>Payment Terms</p> <p><i>Ödeme koşulları</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of all goods and submission of payment documentation.</p> <p>The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Contractor or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ.</p> <p>Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful Offeror.</p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> Tüm malların alınmasından ve ödeme belgelerinin sunulmasından sonraki 30 gün içinde %100.</i></p> <p><i>Yüklenici, Yüklenicinin maliyetlerinde meydana gelen artış veya buna cevaben sunacağı Fiyat Çizelgesindeki eksik mal/hizmetler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, UNDP'den herhangi bir fiyat farkı ve/veya ek tutar alma hakkına sahip olmayacaktır.</i></p> <p><i>Başarılı Teklif Sahibi ile alternatif ödeme koşulları müzakere edilmeyecektir.</i></p>
<p>Conditions for Release of Payment</p> <p><i>Ödemenin</i></p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Passing Inspection and testing</p> <p><i><input checked="" type="checkbox"/> Muayene ve testleri geçmek</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Goods, based on full compliance with RFQ requirements</p>

Serbest Bırakılma Koşulları	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Teslim edilen malların RFQ gerekliliklerine uygun olduğuna ilişkin yazılı kabul</i>
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications <i>Yazışma, bildirimler ve açıklamalar için Muhatap Kişi</i>	E-mail address: tr.procurement@undp.org Att: Mr. Omer Tugrul ZOR, Procurement Specialist Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers. <i>E-posta adresi: tr.procurement@undp.org</i> <i>İlgili Kişi: Omer Tugrul ZOR, Satın Alma Uzmanı</i> UNDP tarafından geç cevap verilmesi, UNDP tarafından süre uzatımının gerekli olduğu belirtilmedikçe ve yeni son teklif verme tarihi ilgililere bildirilmedikçe son teklif verme tarihinin ötelenmesi için bir gerekçe teşkil etmez.
Clarifications <i>Açıklama talebi</i>	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 3 days before the submission deadline. <i>Son teklif verme tarihinden en geç 3 gün öncesi kadar açıklama talepleri kabul edilecektir.</i>
Evaluation method <i>Değerlendirme yöntemi</i>	<input checked="" type="checkbox"/> The Contract or Purchase Order will be awarded to the lowest price substantially compliant offer <input checked="" type="checkbox"/> <i>Sözleşme, her lot için teklif gereksinimlerine tam uygunluk gösteren, en düşük fiyatlı teklife verilecektir.</i>
Evaluation criteria <i>Değerlendirme Kriterleri</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract <input checked="" type="checkbox"/> <i>Ek 1 de belirtilen kriterlere tam uygunluk</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Sözleşme Genel Koşullarına tam uygunluk</i>
Right not to accept any quotation <i>Herhangi bir teklifi kabul etmeme hakkı</i>	UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order <i>UNDP, herhangi bir teklifi kabul etmekle veya bir sözleşme veyahut satın alma emri düzenlemekle yükümlü değildir.</i>
Right to vary requirement at time of award <i>Sözleşmenin verilmesi sırasında</i>	At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. <i>Sözleşmenin veya Satın Alma Emrinin verilmesi anında, birim fiyatta veya diğer hüküm ve koşullarda herhangi bir değişiklik olmaksızın, UNDP Türkiye Ülke Ofisi hizmetlerin ve/veya malların miktarını, toplam teklifin azami yüzde yirmi beşi (%25'i) kadar artırma ve azaltma hakkını saklı tutar.</i>

gereksinimleri deęiřtirme hakkı	
Type of Contract to be awarded Yapılacak Sözleşme Türü	<input checked="" type="checkbox"/> <u>Contract Face Sheet (Goods)</u> <input checked="" type="checkbox"/> <u>Contract Face Sheet (Goods)</u>
Expected date for contract award. Sözleşmenin verilmesi için beklenen tarih.	July 2022 <i>Temmuz 2022</i>
Publication of Contract Award Sözleşme verilmesinin ilanı	UNDP will publish the contract awards valued at USD 100,000 and more on the websites of the CO and the corporate UNDP Web site. <i>UNDP, 100.000 ABD Doları ve üzerinde değere sahip sözleşmelerin verildiğine ilişkin kararları ülke ofisi ve kurumsal UNDP Web sitelerinde yayınlayacaktır.</i>
Policies and procedures Politika ve prosedürler	This RFQ is conducted in accordance with UNDP Programme and Operations Policies and Procedures <i>Bu RFQ UNDP Programme and Operations Policies and Procedures uygun olarak yürütülmektedir.</i>
UNGM registration UNGM kaydı	Any Contract resulting from this RFQ exercise will be subject to the supplier being registered at the appropriate level on the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org . The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. <i>Bu RFQ uygulamasından kaynaklanan her türlü Sözleşme, www.ungm.org adresindeki Birleşmiş Milletler Küresel Pazaryeri (UNGM) web sitesinde uygun düzeyde kayıtlı olmasına bağlı olacaktır.</i> <i>İstekli, UNGM'ye kayıtlı olmasa bile teklif sunabilir, ancak sözleşmenin imzalanması için seçilirse sözleşme imzalanmadan önce UNGM'ye kaydolmalıdır.</i>

ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS

Please be informed that that Turkish version of the specifications is given for reference purpose only. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, English version shall prevail.

Technical Specifications for Goods // *Ürünler için Teknik Şartname*

General Requirements

Genel Şartlar

- The offerors shall submit documents demonstrating that the offered products bear the CE mark or the DoC Declaration of Conformity or alternatively certificates of conformity with national or international standards regarding the health and safety of the products. *İstekliler tarafından teklif edilen ürünlerin CE işareti taşıması veya ürünlere ilişkin AT uygunluk sertifikasının sunulması gereklidir. İsteklilerce bu gerekliliklerin karşılanamaması halinde ürünlere ilişkin sağlık ve güvenliğe yönelik ulusal veya uluslararası standartlara uygunluk belgelerinin de sunulabilmesi mümkündür.*
- Bidders shall submit catalogues and/or brochures demonstrating conformity with the requirements defined in the technical specifications and the products offered with their offers. *İstekliler, teklifleri ile birlikte teklif ettikleri ürünler ve teknik şartnamede belirtilen gerekliliklere uygunluğunu gösteren katalog ve/veya broşürler sunacaklardır.*

Buttonhole Machine Technical Specification (1 piece)

1. With this specification, 1 pc. machine with a fully automatic electric buttonhole function will be procured.
2. There will be a control panel on the machine.
3. The machine will have a safety lock.
4. The machine will have servo (control) motor technology.
5. The machine will have a thread cutter feature.
6. The spin speed will be at least 3.000 / min. The panel must include speed adjustment feature
7. The speed of the sewing machine must be adjustable.
8. The machine will have a foot pedal. There will be a sudden stop feature on the foot pedal.
9. The machine will be compatible with working with a thick shank sewing needle.
10. The presser foot will have the feature to adjust fast and slow rotation.
11. The sewing length, sewing width and thread tension of the machine will be adjustable. Different buttonhole length adjustments must be available without changing the blade.
12. The motor must be able to work with single-phase 220 volt electricity.
13. The machine will provide a vibration-free, quiet and clean operation that does not leave oil stains.
14. The wheeled foot, table and motor will be sent as a set.
15. The power supply cable should be at least 5 meters, multi-wire, antigran; should be suitable for working in humid environments with coverage, and there should be a plugin suitable with Turkish standards at the end.
16. Colored labels of at least A5 (148 x 210 mm) size must be made of rain/wetting resistant material; and will be affixed to the front of all machines. The design will be given in "pdf" format from the District or Provincial Directorates of Agriculture and Forestry following the contract signature.

İlik Makinesi Teknik Şartnamesi (1 adet)

1. *Bu şartnameyle tam otomatik elektrikli ilik işlevine sahip makinelerden 1 adet alınacaktır.*
2. *Makinede kontrol paneli olacaktır.*
3. *Makinede emniyet kilidi olacaktır.*
4. *Makine servo (kontrol) motor teknolojisine sahip olacaktır.*
5. *Makinenin iplik kesici özelliği olacaktır.*
6. *Devir hızı asgari 3.000 / dk olacaktır. Panelden hız ayarı yapılabilecektir.*
7. *Dikiş makinesinde hız ayarı yapılabilecektir.*
8. *Makinede ayak pedalı olacaktır. Ayak pedalında ani duruş özelliği bulunacaktır.*
9. *Makine kalın dip dikiş iğnesi ile çalışmaya uyumlu olacaktır.*
10. *Baskı ayağı hızlı-yavaş inme özelliğine sahip olacaktır.*
11. *Makinenin dikiş uzunluğu, dikiş genişliği ve iplik gerginliği ayarlanabilecektir. Bıçak değiştirmeden farklı ilik boyu ayarı yapılabilirdir.*
12. *Motoru tek fazlı 220 volt elektrik ile çalışabilir olacaktır.*
13. *Makine titreşimsiz, sessiz ve yağ lekesi bırakmayan temiz bir çalışma imkânı sağlayacaktır.*
14. *Tekerlekli ayak, tabla ve motor, set olarak gönderilecektir.*
15. *Elektrik besleme kablosu asgari 5 metre, çok telli, antigron, nemli ortamlarda çalışmaya uygun kapamalı olmalı, ucunda Türkiye standartlarına uygun fiş bulunmalıdır.*
16. *Tüm makinelerin ön tarafına renkli basım, yağışa/ıslanmaya dayanıklı malzemeden yapılmış en az A5 (148 x 210 mm) boyutunda etiketler yapıştırılacaktır. Tasarım sözleşme imzalandıktan sonra "pdf" formatında İlçe veya İl Tarım ve Orman Müdürlüklerinden verilecektir.*

Button Sewing Machine Technical Specification (1 piece)

1. With this specification, 1 pc. machine with a fully automatic electric button sewing function will be procured.
2. There will be a control panel on the machine. The panel must include speed adjustment feature
3. The machine will have a safety lock.
4. The machine will have a thread cutter feature.
5. The spin speed will be at least 1.500 / min.
6. The sewing machine should be able to adjust the speed, and the machine should have a soft-start feature. The machine will have a foot pedal.
7. The presser foot will have the feature to adjust fast and slow rotation.
8. There will be a label program on the machine.
9. The sewing length, sewing width and thread tension of the machine will be adjustable.
10. The machine will have a back-and-forth zigzag function at the beginning and at the end.
11. The motor must be able to work with single-phase 220 volt electricity.
12. The machine will provide a vibration-free, quiet and clean operation that does not leave oil stains.
13. The wheeled foot, table and motor will be sent as a set.
14. The power supply cable should be at least 5 meters, multi-wire, antigron; should be suitable for working in humid environments with coverage, and there should be a plugin suitable with Turkish standards at the end.
15. Colored labels of at least A5 (148 x 210 mm) size must be made of rain/wetting resistant material; and will be affixed to the front of all machines. The design will be given in "pdf" format from the District or Provincial Directorates of Agriculture and Forestry following the contract signature.

Düğme Makinesi Teknik Şartnamesi (1 adet)

1. *Bu şartnameyle tam otomatik elektrikli düğme işlevine sahip makinelerden 1 adet alınacaktır.*
2. *Makinede kontrol paneli olacaktır. Panelden hız ayarı yapılabilecektir.*
3. *Makinede emniyet kilidi olacaktır.*
4. *Makinenin iplik kesici özelliği olacaktır.*
5. *Devir hızı asgari 1.500 / dk olacaktır.*
6. *Dikiş makinesinde hız ayarı yapılabilmeli, yavaş dikiş başlama (soft-start) özelliğine sahip olmalıdır. Makinede ayak pedalı olacaktır.*
7. *Baskı ayağı hızlı-yavaş inme özelliğine sahip olacaktır.*
8. *Makinede etiket programı olacaktır.*
9. *Makinenin dikiş uzunluğu, dikiş genişliği ve iplik gerginliği ayarlanabilecektir.*
10. *Makine başta ve sonda ileri-geri zigzag fonksiyonuna sahip olacaktır.*
11. *Motoru tek fazlı 220 volt elektrik ile çalışabilir olacaktır.*
12. *Makine titreşimsiz, sessiz ve yağ lekesi bırakmayan temiz bir çalışma imkânı sağlamalıdır.*
13. *Tekerlekli ayak, tabla ve motor, set olarak gönderilecektir.*
14. *Elektrik besleme en az kablosu 5 metre, çok telli, antigron, nemli ortamlarda çalışmaya uygun kapamalı olmalı, ucunda Türkiye standartlarına uygun fiş bulunmalıdır.*
15. *Tüm makinelerin ön tarafına renkli basım, yağışa/ıslanmaya dayanıklı malzemeden yapılmış en az A5 (148 x 210 mm) boyutunda etiketler yapıştırılacaktır. Tasarım sözleşme imzalandıktan sonra "pdf" formatında İlçe veya İl Tarım ve Orman Müdürlüklerinden verilecektir.*

Overlock Machine Technical Specification (3 pieces)

1. 3 Pieces of fully automatic electric overlock machines will be procured.
2. The machine will have a minimum of 4 threads.
3. There will be a control panel on the machine. The panel must include speed adjustment feature
4. The machine will have a safety lock.
5. The machine will have a thread cutter feature.
6. The spin speed will be at least 3.000 / min.
7. The machine will have a foot pedal that allows adjustable sewing speed.
8. The machine will have an automatic foot lift feature.
9. The sewing length, sewing width and thread tension of the machine will be adjustable.
10. The motor must be able to work with single-phase 220 volt electricity.
11. The power supply cable should be at least 5 meters, multi-wire, antigron; should be suitable for working in humid environments with coverage, and there should be a plugin suitable with Turkish standards at the end.
12. Colored labels of at least A5 (148 x 210 mm) size must be made of rain/wetting resistant material; and will be affixed to the front of all machines. The design will be given in "pdf" format from the District or Provincial Directorates of Agriculture and Forestry following the contract signature.

Overlok Makinesi Teknik Şartnamesi (3 adet)

1. *Tam otomatik elektrikli overlok makinelerinden 3 adet alınacaktır.*
2. *Makine asgari 4 iplikli olacaktır.*
3. *Makinede kontrol paneli olacaktır. Panelden hız ayarı yapılabilecektir.*
4. *Makinede emniyet kilidi olacaktır.*
5. *Makinenin iplik kesici özelliği olacaktır.*
6. *Devir hızı asgari 3.000 / dk olacaktır.*

7. *Makinede dikiş hızı ayarlanabilir ayak pedalı olacaktır.*
8. *Makinede otomatik ayak kaldırma özelliği bulunacaktır.*
9. *Makinenin dikiş uzunluğu, dikiş genişliği ve iplik gerginliği ayarlanabilecektir.*
10. *Motoru tek fazlı 220 volt elektrik ile çalışabilir olacaktır.*
11. *Elektrik besleme kablosu 5 metre, çok telli, antigron, nemli ortamlarda çalışmaya uygun kapamalı olmalı, ucunda Türkiye standartlarına uygun fiş bulunmalıdır.*
12. *Tüm makinelerin ön tarafına renkli basım, yağışa/ıslanmaya dayanıklı malzemeden yapılmış en az A5 (148 x 210 mm) boyutunda etiketler yapıştırılacaktır. Tasarım, sözleşme imzalandıktan sonra "pdf" formatında İlçe veya İl Tarım ve Orman Müdürlüklerinden verilecektir.*

Sewing Machine Technical Specification (3 pieces)

1. 3 Pieces of fully automatic electric sewing machines will be procured.
2. The machine will be able to sew cross and straight chain stitches.
3. The sewing machine should be able to adjust the speed, and the machine should have a soft-start feature.
4. The machine will have a foot pedal. There will be a sudden stop feature on the foot pedal.
5. There will be a control panel on the machine. The panel must include speed adjustment feature
6. The machine will have a safety lock.
7. The machine will have a thread cutter feature.
8. The spin speed will be at least 3.000 / min.
9. The sewing length, sewing width and thread tension of the machine will be adjustable.
10. There will be a label program on the machine.
11. The machine will have a back-and-forth zigzag function at the beginning and at the end.
12. The motor must be able to work with single-phase 220-volt electricity.
13. The power supply cable should be at least 5 meters, multi-wire, antigron; should be suitable for working in humid environments with coverage, and there should be a plugin suitable with Turkish standards at the end.
17. Colored labels of at least A5 (148 x 210 mm) size must be made of rain/wetting resistant material; and will be affixed to the front of all machines. The design will be given in "pdf" format from the District or Provincial Directorates of Agriculture and Forestry following the contract signature.

Dikiş Makinesi Teknik Şartnamesi (3 adet)

1. *Tam otomatik elektrikli dikiş makinelerinden 3 adet alınacaktır.*
2. *Makine çapraz ve düz zincir dikiş yapabilecektir.*
3. *Dikiş makinesinde hız ayarı yapılabilmesi, makine yavaş dikiş başlama (soft-start) özelliğine sahip olmalıdır.*
4. *Makinede ayak pedalı olacaktır. Ayak pedalında ani duruş özelliği olacaktır.*
5. *Makinede kontrol paneli olacaktır. Panelden hız ayarı yapılabilecektir.*
6. *Makinede emniyet kilidi olacaktır.*
7. *Makinenin iplik kesici özelliği olacaktır.*
8. *Devir hızı asgari 3.000 / dk olacaktır.*
9. *Makinenin dikiş uzunluğu, dikiş genişliği ve iplik gerginliği ayarlanabilecektir.*
10. *Makinede etiket programı olacaktır.*
11. *Makinede başta ve sonda ileri-geri zigzag fonksiyonuna sahip olacaktır.*
12. *Motoru tek fazlı 220 volt elektrik ile çalışabilir olacaktır.*

13. Elektrik besleme kablosu en az 5 metre, çok telli, antigron, nemli ortamlarda çalışmaya uygun kapamalı olmalı, ucunda Türkiye standartlarına uygun fiş bulunmalıdır.
14. Tüm makinelerin ön tarafına renkli basım, yağışa/ıslanmaya dayanıklı malzemeden yapılmış en az A5 (148 x 210 mm) boyutunda etiketler yapıştırılacaktır. Tasarım, sözleşme imzalandıktan sonra “pdf” formatında İlçe veya İl Tarım ve Orman Müdürlüklerinden verilecektir.

Delivery Requirements

Teslimat Gereksinimleri

Delivery Requirements <i>Teslimat Gereksinimleri</i>	
Delivery Lead Time <i>Teslimat Süresi</i>	Bidder shall deliver the goods within 30 calendar days after Contract signature. <i>İstekli, Sözleşmenin imzalanmasını müteakip 30 takvim günü içinde ürünleri teslim edecektir.</i>
Delivery Terms (INCOTERMS 2020) <i>Teslimat Koşulları</i> <i>(INCOTERMS 2020)</i>	DDP
If any, customs clearance shall be done by <i>Varsa gümrük işlemleri kim tarafından teyit edilecek</i>	Supplier <i>Tedarikçi</i>
Exact Address(es) of Delivery Location(s) <i>Teslimat Yer(ler)inin Tam Adres(ler)i</i>	Karaman Sariveliler District Directorate of Agriculture and Forestry: Merkez Mahallesi Merkez 1 Sokak No: 4 Karaman / TURKEY Transportation related costs of items for delivery to above mentioned site will be included in the price offer. The Contractor will not be entitled to any additional payments for transportation related costs. <i>Karaman Sariveliler İlçe Tarım ve Orman Müdürlüğü: Merkez Mahallesi Merkez 1 Sokak No: 4 Karaman / TÜRKİYE</i> <i>Yukarıda belirtilen siteye teslimat için nakliye ile ilgili masraflar, fiyat teklifine dahil edilecektir. Yüklenici, nakliye ile ilgili masraflar için herhangi bir ek ödeme talep etmeyecektir.</i>
Installation Requirements <i>Kurulum Gereksinimleri</i>	Configuration and installation of the goods with all accessories shall be completed by the contractor and all costs related to configuration and installation of the goods (including cabling and labour costs) shall be included in the price offer. No payment will be made separately for installation of the goods. <i>Malların tüm aksesuarları ile konfigürasyonu ve montajı yüklenici tarafından yapılacak ve malın konfigürasyonu ve montajı ile ilgili tüm masraflar (kablolama ve işçilik masrafları</i>

	<i>dahil) fiyat teklifine dahil edilecektir. Malların montajı için ayrıca bir ödeme yapılmayacaktır.</i>
Inspection upon delivery <i>Teslimatta muayene</i>	<p>The machines will be delivered by the contractor or their representative personally. During the delivery, the beneficiaries will be informed about the safe use of the product.</p> <p>Inspection and acceptance procedures shall be carried out by the Inspection and Acceptance Committee to be established by UNDP following the delivery of goods.</p> <p>All equipment will be received in working condition after necessary checks are completed. Disassembled delivery will not be accepted under no circumstances. The items delivered to above mentioned address will be controlled on the basis of product descriptions and specifications mentioned in the Technical Specifications.</p> <p>At the end of the inspections, UNDP has the right to not release to the Contractor any payments in the event that the Inspection and Acceptance Committee detects incomplete and/or improper work in accordance with the Technical Specifications, including but not limited to proper functioning or poor performance of the whole system.</p> <p><i>Makinalar bizzat yüklenici veya vekili tarafından teslim edilecektir. Teslimat sırasında lehtarlara ürünün güvenli kullanımı konusunda bilgi verilecektir.</i></p> <p><i>Muayene ve kabul işlemleri, malın teslimini müteakip UNDP tarafından oluşturulacak Muayene ve Kabul Komitesi tarafından gerçekleştirilir.</i></p> <p><i>Gerekli kontroller yapıldıktan sonra tüm ekipmanlar çalışır vaziyette teslim alınacaktır. Demonte teslimat hiçbir şekilde kabul edilmeyecektir. Yukarıda belirtilen adrese teslim edilen ürünler, Teknik Şartname'de belirtilen ürün tanımları ve özellikleri esas alınarak kontrol edilecektir.</i></p> <p><i>Denetimlerin sonunda, UNDP, Denetim ve Kabul Komitesinin Teknik Şartname uyarınca eksik ve/veya uygunsuz çalışma tespit etmesi durumunda, düzgün çalışma veya bunlarla sınırlı kalmamak kaydıyla Yükleniciye herhangi bir ödeme yapmama hakkına sahiptir. tüm sistemin düşük performansı.</i></p>
Warranty Requirements Garanti Gereksinimleri	<p><i>The goods must have a service and spare parts warranty of at least 2 years. In case of any malfunction during the warranty period, it will be ensured that the malfunction will be resolved free of charge within a maximum of 15 days. In case of three failures during the warranty period or if the total repair period exceeds 15 days, the equipment will be replaced with a new one.</i></p> <p><i>Malların en az 2 yıl servis ve yedek parça garantisi olmalıdır. Garanti süresi içerisinde herhangi bir arıza durumunda arızanın en geç 15 gün içerisinde ücretsiz olarak giderilmesi sağlanacaktır. Garanti süresi içinde üç kez arıza olması veya toplam onarım süresinin 15 günü aşması durumunda, ekipman yenisi ile değiştirilecektir.</i></p> <p><i>Guarantee will be included in the offer price, and the Contractor will not be entitled to any payment for guarantee.</i></p> <p><i>Teminat teklif fiyatına dahil edilecek ve Yüklenici garanti için herhangi bir ödemeye hak kazanamayacaktır.</i></p>
After Sales Services	<p>The Contractor and manufacturer/distributor shall guarantee after sales service and spare parts supply during the economic life of machines determined by the Revenue Administration of Turkey (GIB). Please refer to https://www.gib.gov.tr/fileadmin/user_upload/Yararli_Bilgiler/amortisman_oranlari.pdf for economic life of machines.</p> <p>After completion of the inspection and the acceptance, full title and ownership of the asset will be transferred to the end user and the contractor will be directly responsible towards the end user for after sales services.</p>

	<p><i>Yüklenici ve imalatçı/dağıtıcı, Türkiye Gelir İdaresi Başkanlığı (GİB) tarafından belirlenen makinelerin ekonomik ömrü boyunca satış sonrası servis ve yedek parça teminini garanti edecektir. Makinaların ekonomik ömürleri için https://www.gib.gov.tr/fileadmin/user_upload/Yararli_Bilgiler/amortisman_oranlari.pdf adresine bakınız.</i></p> <p><i>Muayene ve kabulün tamamlanmasından sonra, varlığın tam mülkiyeti ve mülkiyeti son kullanıcıya devredilecek ve yüklenici, satış sonrası hizmetlerden son kullanıcıya karşı doğrudan sorumlu olacaktır.</i></p>
<p>Covid 19 related requirements</p> <p>Covid 19 ile ilgili gereksinimler</p>	<p>The Contractors shall review all local regulations, as well as that of UN and UNDP concerning the measures, they must take during performance of the contract in the context of COVID-19, before they submit their bids and factor relevant costs, if any, to their bids. The Contractor shall take all measures against COVID-19 imposed by local regulations as well as by UN and UNDP during performance of the contract to protect health and social rights of its own personnel, as well as UNDP personnel, Project Stakeholders and third parties. Pursuant to “Clause 12- Indemnification” of UNDP General Terms and Conditions for Contracts* , the Contractor shall indemnify, defend, and hold and save harmless, UNDP, and its officials, agents and employees, from and against all suits, proceedings, claims, demands, losses and liability of any kind or nature brought by any third party against UNDP, including, but not limited to, all litigation costs and expenses, attorney’s fees, settlement payments and damages, based on, arising from, or relating to COVID-19 measures that must be taken by the Contractor in the context of the contract. UNDP shall not be held accountable for any Covid-19 related health risks or events that are caused by negligence of the Contractor and/or any other third party.</p> <p><i>İstekliler, tekliflerini sunmadan önce ve varsa ilgili giderleri tekliflerine dâhil etmek amacıyla, Covid 19 bağlamında sözleşmenin ifası boyunca almak zorunda oldukları önlemlere ilişkin olarak tüm yerel düzenlemeleri ve BM ve UNDP düzenlemelerini inceleyecektir. Yüklenici, kendi personeli, UNDP personeli, proje paydaşları ve üçüncü tarafların personelinin sağlığını ve sosyal haklarını korumak amacıyla, sözleşmenin ifası boyunca, tüm yerel düzenlemeler ve BM ve UNDP’nin zorunlu kıldığı COVID-19 mücadele önlemlerini alacaktır. UNDP Sözleşmeler için Genel Koşullar “Madde 12 – Tazminat” uyarınca (Teknik Bilgi Formu Madde 24’te verilmiştir), Yüklenici, bu Sözleşme bağlamında almak zorunda olduğu COVID-19 önlemlerine dayalı veya kaynaklanan, giderleri ve masrafları da dâhil olmak üzere tüm davalar, iddialar, talepler ve her türlü yükümlülüğe karşı UNDP’yi, görevlilerini, temsilcilerini, memurlarını ve çalışanlarını, masrafları Yüklenici’ye ait olmak üzere tazmin edecek, masun tutacak ve savunacaktır. UNDP, Yüklenici ve/veya başka bir üçüncü tarafın ihmalinin neden olduğu COVID-19 ile ilişkili sağlık riskleri veya vakalarından sorumlu tutulamaz.</i></p>

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM EK 2: TEKLİF SUNUM FORMU

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

İsteklilerin şirket profile ve İstekli Taahhütnamesi de dahil olmak üzere bu formu doldurması, imzalaması ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif ile birlikte tekliflerinin bir parçası olarak sunması istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişikliğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir

Name of Bidder: <i>İsteklinin adı</i>	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: <i>RFQ referansı</i>	UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-72	Date: Click or tap to enter a date.

Company Profile**Şirket Profili**

Item Description <i>Açıklama</i>	Detail <i>Detay</i>
Legal name of bidder or Lead entity for JVs <i>İsteklinin adı ve ortak girişimin lider/pilot kuruluşu</i>	Click or tap here to enter text.
Legal Address, City, Country <i>Kanuni ikametgah, şehir, ülke</i>	Click or tap here to enter text.
Website <i>İnternet sitesi</i>	Click or tap here to enter text.
Year of Registration <i>Kuruluş yılı</i>	Click or tap here to enter text.
Legal structure <i>Hukuki yapısı</i>	Choose an item.
Are you a UNGM registered vendor? <i>UNGM kayıtlı bir satıcı mısınız?</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, insert UNGM Vendor Number
Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) (Provide a Copy of the valid Certificate): <i>Kalite güvence belgesi (örneğin ISO 9000 veya eşdeğeri) (eğer cevabınız evetse geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? (Provide a Copy of the valid Certificate):	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

<i>Şirketiniz ISO 14001 veya 14064 veyahut eşdeğeri çevre ile ilgili bir akreditasyona sahip mi? (eğer cevabınız evet ise geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)</i>	
Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? <i>(If yes, provide a Copy)</i> <i>Şirketinizin çevre politikasına yönelik yazılı bir beyannamesi var mı? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues <i>(If yes, provide a Copy)</i> <i>Şirketiniz, örneğin kadınların güçlendirilmesi, yenilenebilir enerjiler veya bu tür konuları destekleyen ticari kuruluşların üyesi olmak gibi başka yollarla sürdürülebilirliğe önemli ölçüde bağlılığını gösteriyor mu? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Is your company a member of the UN Global Compact <i>Şirketiniz UN Global Compact üyesi mi?</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Bank Information <i>Banka hesap bilgileri</i>	Bank Name/ <i>Banka adı</i> : Click or tap here to enter text. Bank Address/ <i>Banka adresi</i> : Click or tap here to enter text. IBAN: Click or tap here to enter text. SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text. Account Currency/ <i>Hesap para birimi</i> : Click or tap here to enter text. Bank Account Number/ <i>Banka hesap numarası</i> : Click or tap here to enter text.

Bidder's Declaration *İsteklinin Beyanları*

Yes/ <i>Evet</i>	No/ <i>Hayır</i>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Requirements and Terms and Conditions: I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them. <i>Gereklilikler ile Hüküm ve Koşullar: RFQ Bilgileri ve Verileri, Gereksinimler Listesi, Sözleşme Genel Koşulları ve tüm Sözleşme Özel Koşulları dahil üzere RFQ'yu okuyup anladım/ anladık. İsteklinin bunlarla bağlı olmayı kabul ettiğini teyit ederim/ederiz.</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period. <i>İsteklinin gereklilikleri karşılayan veya aşan yeterli kapasite, yetkinlik ve zorunlu lisanslara sahip olduğumu/olduğumuzu ve sözleşme sürecinde vermeye hazır olacağını teyit ederim/ederiz.</i>

Yes/Evet	No/Hayır	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Ethics: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer.</p> <p><i>Etik: İsteklinin, bu Fiyat Teklifini sunarken, herhangi bir rakibi ile uygunsuz, yasa dışı, gizli anlaşmaya dayalı veya rekabete aykırılık teşkil edecek faaliyetlere girmediğini; RFQ ile ilgili olarak lobi yapmak veya bilgi almak için alıcının herhangi bir temsilcisiyle (irtibat kişisi dışında) doğrudan veya dolaylı olarak iletişime geçmemiştir; alıcının herhangi bir temsilcisini etkilemeye veya herhangi bir şekilde kişisel teşvik, ödül veya menfaat sağlamaya çalışmamıştır.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, , or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we have read the United Nations Supplier Code of Conduct :https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN.</p> <p><i>BM veya diğer bir taraf ile yasaklanmış uygulamalara veya diğer herhangi bir ahlak dışı uygulamaya girişmemeyi ve BM için mali, operasyon, itibar hususlarındaki veya diğer gereksiz herhangi bir riski önleyecek şekilde iş yapmayı taahhüt ettiğimi/ettiğimizi ve Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kuralları'nı (https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct) okuduğumuzu ve bu belgenin BM tedarikçilerinden beklenen asgari standartları belirttiğini kabul ettiğimizi teyit ederim/ederiz.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Conflict of interest: I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation's Point of Contact.</p> <p><i>Menfaat Çatışması: İsteklinin bu teklifi verirken veya gereksinimleri karşılamak için sözleşmeyi yaparken mevcut, potansiyel veyahut farkına varılan menfaat çatışması bulunmadığını garanti ederim/ederiz. RFQ sürecinde menfaat çatışmasının ortaya çıkması durumunda, istekli bunu derhal ihaleyi yapan kuruluşun kontak noktasına bildirecektir.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Prohibitions, Sanctions: I/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization.</p> <p><i>Yasaklar, Cezalar: İşbu belgeyle, sözleşmenin herhangi bir kısmı için faaliyet gösteren Ortak Girişim/Konsorsiyum üyeleri veya alt yüklenicileri veyahut tedarikçileri de dahil olmak üzere firmamızın, iştiraklerinin veya bağlı kuruluşlarının veya çalışanlarının, "Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists" de dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmaksızın Birleşmiş Milletler yasaklamaları altında yer almadığını ve herhangi bir Birleşmiş Milletler Kuruluşu veya Dünya Bankası Grubu veyahut başka uluslararası herhangi bir kuruluş tarafından faaliyetlerinin askıya alınmadığını, yasaklanmadığını, yaptırım uygulanmadığını veya uygun olmadığının tespit edilmediğini beyan ederim/ederiz.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Bankruptcy: I/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future.</p> <p><i>İflas: İflas ilan etmedik, iflas veya tasfiye işlemlerine dahil olmadık ve bunlar hakkında öngörülebilir gelecekte faaliyetlerini olumsuz yönde etkileyebilecek herhangi bir hüküm veya derdest yasal işlem bulunmamaktadır.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Offer Validity Period: I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity.</p> <p><i>Teklif Geçerlilik Süresi: İşbu fiyatı içeren teklifin, teklif geçerlilik süresince geçerli olduğunu teyit ederim/ederiz.</i></p>

Yes/ <i>Evet</i>	No/ <i>Hayır</i>	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and we certify that the goods offered in our Quotation are new and unused. <i>Herhangi bir teklifi kabul etmek zorunda olmadığınızı anlıyor ve Kabul ediyorum/ediyoruz ve teklifimizde sunulan malların yeni ve kullanılmamış olduğunu onaylıyorum/onaylıyoruz.</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf. <i>Bu beyannameyi imzalayarak, aşağıda belirtilen imzacı, kuruluş(lar) tarafından onun/onlar adına bu beyanda bulunmak için yetkilendirildiğini kabul ve taahhüt eder.</i>

Signature/*İmza*: _____

Name/*Ad-Soyad*: Click or tap here to enter text.

Title/*Unvan*: Click or tap here to enter text.

Date/*Tarih*: Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS EK 3: TEKNİK VE MALİ TEKLİF

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.

İsteklilerin bu formu doldurup imzalayarak Ek 2 Teklif Sunum Formu ile birlikte tekliflerinin bi parçası olarak sunmaları istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişikliğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir.

Name of Bidder: <i>İsteklinin Adı:</i>	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference: <i>RFQ referansı:</i>	UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2022-72	Date: Click or tap to enter a date.

Currency of the Quotation: Turkish Liras (TRY)						
INCOTERMS: DDP						
Item No / Ürün No	Description / Açıklama	UOM / Birim	Qty / Adet	Offered Model/Brand / Teklif Edilen Model/Marka	Unit price (TRY) / Birim Fiyat	Total price (TRY) / Toplam Fiyat
1.	Buttonhole Machine / <i>İlik Makinesi</i>	pcs/ <i>adet</i>	1			
2.	Button Sewing Machine / <i>Düğme Makinesi</i>	pcs/ <i>adet</i>	1			
3.	Overlock Machine / <i>Overlok Makinesi</i>	pcs/ <i>adet</i>	3			
4.	Sewing Machine / <i>Dikiş Makinesi</i>	pcs/ <i>adet</i>	3			
Total Final and All-Inclusive Price Quotation* (TRY)						
<i>Herşey dahil toplam fiyat* (TRY)</i>						

*The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Contractor or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ.

Yüklenici, Yüklenicinin maliyetlerinde meydana gelen artış veya buna cevaben sunacağı Fiyat Çizelgesindeki eksik mal/hizmetler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, UNDP'den herhangi bir fiyat farkı ve/veya ek tutar alma hakkına sahip olmayacaktır.

Compliance with Requirements**Gereksinimlere Uyum**

	You Responses		
	Yes, we will comply <i>Evet, uyacağız</i>	No, we cannot comply <i>Hayır, uyamayız</i>	If you cannot comply, pls. indicate counter – offer <i>Uyamazsanız, lütfen. karşı - teklifi belirtin</i>
Minimum Technical Specifications <i>Teknik Özellikler</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS) <i>Teslimat Süresi (INCOTERMS)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Lead Time <i>Teslimat Süresi</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Warranty Requirements <i>Garanti Gereksinimleri</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation <i>Teklif geçerlilik süresi</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms <i>Ödeme şartları</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted.

Aşağıda imzası bulunan ben, bu teklifi imzalamaya tam yetkili olduğumu tasdik ederim ve teklifin kabul edilmesi halinde aşağıdaki şirketi ilzam ederim.

<p><i>Exact name and address of company</i></p> <p>Company Name: Click or tap here to enter text.</p> <p>Address: Click or tap here to enter text.</p> <p>Click or tap here to enter text.</p> <p>Phone No.: Click or tap here to enter text.</p> <p>Email Address: Click or tap here to enter text.</p>	<p>Authorized Signature:</p> <p>Date: Click or tap here to enter text.</p> <p>Name: Click or tap here to enter text.</p> <p>Functional Title of Authorised Signatory: Click or tap here to enter text.</p> <p>Email Address: Click or tap here to enter text.</p>
--	---